Юліан Тувім

Урок

Перекладач: Д.Павличко

Джерело: З книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини XIX — XX сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

Вчись по-польськи розмовляти —
То могили біля хати,
Кладовище і могили —
Твій буквар, дитятко миле.

У шерензі біля дому
Хрестики, в снігу брудному.
В траурі Варшава-мати,
Вчись по-польськи розмовляти.

З вихором кружля сніжниця,
А з вампіром — упириця,
Чути вереск упиряти —
Будеш знати? Буду знати.

Жахно в сні кричиш, бо сниться
Знов страшна залізна птиця.
Вдень — одірваної руці
Ти шукаєш у багнюці.

Вчись в руїни, вчися в толу,
З упирями сядь до столу.
І завий, щоб світ плюгавий
Чув пісні дітей Варшави.